

Tiếng Trung giao tiếp thực tế đời sống

Tập 40

存钱计划

Cún qián jìhuà

存錢計劃

Kế hoạch

dành tiền tiết kiệm



妻子: 老公, 我们是不是该**计划存钱**了呀?

Qīzi: Lǎogōng, wǒmen shìbúshì gāi **jìhuà cún qián** le ya?

妻子: 老公, 我們是不是該**計劃存錢**了呀?

Người vợ: Chồng ơi, có phải chúng ta đến lúc lên kế hoạch để dành tiền tiết kiệm rồi không nhỉ?



这样以后有什么事情需要用钱的话我们就可以直接拿出来而不用去找别人借。

Zhèyàng yǐhòu yǒu shénme shìqíng xūyào yòng qián dehuà wǒmen jiù kěyǐ zhíjiē ná chūlái ér búyòng qù zhǎo biérén jiè.

這樣以後有什麼事情需要用錢的話我們就可以直接拿出來而不用去找別人借。

Như vậy sau này nếu có việc gì cần dùng tiền, chúng ta có thể lấy luôn tiền ra chứ không cần đi vay người khác.



丈夫: 我也想过这件事情, 但是我们的**开销**太大了,

Zhàngfu: Wǒ yě xiǎng guò zhè jiàn shìqíng, dànshì
wǒmen de **kāixiāo** tài dà le,

老公: 我也想过这件事情, 但是我們的**開銷**太大了,

Người chồng: Anh cũng từng nghĩ chuyện này, nhưng
các khoản chi tiêu của chúng ta quá lớn,



每个月要还**房贷**，**车贷**，还有**日常开销**，我们根本就没有**多余**的钱可以**存**啊。

Měi ge yuè yào huán **fángdài**, **chē dài**, hái yǒu **rìcháng kāixiāo**, wǒmen gēnběn jiù méiyǒu **duōyú** de qián kěyǐ **cún** a.

每個月要還**房貸**，**車貸**，還有**日常開銷**，我們根本就沒有**多餘**的錢可以**存**啊。

Hàng tháng phải trả tiền nợ mua nhà, tiền nợ mua xe, và cả chi tiêu hàng ngày, chúng ta căn bản không có tiền dư ra để có thể tiết kiệm.



妻子: 我们可以考虑从我们每个月的**工资**里拿出**百分之二十**存到银行里啊, 这样我们慢慢的就可以存很多钱了。

Qīzi: Wǒmen kěyǐ kǎolù cóng wǒmen měi ge yuè de **gōngzī** lǐ ná chū **bǎi fēn zhī èrshí** cún dào yínháng lǐ a, zhèyàng wǒmen mànmande jiù kěyǐ cún hěn duō qián le.

妻子: 我們可以考慮從我們每個月的**工資**裡拿出**百分之二十**存到銀行里啊, 這樣我們慢慢的就可以存很多錢了。

Người vợ: Chúng ta có thể cân nhắc trích ra 20% từ tiền lương mỗi tháng của chúng ta để gửi vào ngân hàng mà, như vậy chúng ta dần dần có thể để tiết kiệm được rất nhiều tiền.



丈夫: 20%? **开什么玩笑啊?** 我们每个月的**开销**那
么大, 根本拿不出来20%, 我看啊, 最多就10%。

Zhàngfu: Bǎifēnzhī èrshí? **Kāi shénme wánxiào a?** Wǒmen měi gè
yuè de **kāixiāo** nàme dà, gēnběn ná bù chūlái bǎifēnzhī èrshí, wǒ
kàn a, zuìduō jiù bǎifēnzhī shí.

丈夫: 20%? **開什麼玩笑啊?** 我們每個月的**開銷**那
麼大, 根本拿不出來20%, 我看啊, 最多就10%。

Người chồng: 20% á ? Em đùa cái gì đấy? Chi tiêu hằng tháng của chúng
ta lớn như vậy, căn bản không thể trích ra được 20 %, anh thấy, nhiều
nhất là 10%.



妻子: 百分之十太少了。你**不能只看眼前**啊,

Qīzi: Bǎifēnzhī shí tài shǎo le. Nǐ **bùnéng zhǐ kàn yǎnqián** a,

妻子: 百分之十太少了。你**不能只看眼前**啊,

Người vợ: 10% ít quá. Anh không thể chỉ nhìn trước mắt,



如果我们现在就开始存钱，等我们老了**退休**了，**到时候**就可以把这些钱拿出来**养老**，不用**伸手**向儿女要钱。

Rúguǒ wǒmen xiànzài jiù kāishǐ cún qián, děng wǒmen lǎo le **tuìxiū** le, **dào shíhòu** jiù kěyǐ bǎ zhèxiē qián ná chūlái **yǎnglǎo**, búyòng **shēnshǒu** xiàng érnǚ yào qián.

如果我們現在就開始存錢，等我們老了**退休**了，**到時候**就可以把這些錢拿出來**養老**，不用**伸手**向兒女要錢。

Nếu chúng ta bây giờ bắt đầu để dành tiền ra tiết kiệm, đợi đến khi chúng ta già về hưu, đến lúc đó là có thể lấy số tiền này ra để dưỡng già, không cần phải ngửa tay xin tiền con cái.



丈夫: 我们现在这么年轻, 还有时间工作赚钱,

Zhàngfu: Wǒmen xiànzài zhème niánqīng, hái yǒu
shíjiān gōngzuò zhuànqián,

老公: 我們現在這麼年輕, 還有時間工作賺錢,

Người chồng: Chúng ta bây giờ còn trẻ thế này, còn
có thời gian để làm việc kiếm tiền,



至于退休，那都是几十年以后的事情了，
Zhìyú tuìxiū, nà dōu shì jǐ shí nián yǐhòu de
shìqíng le,

至於退休，那都是幾十年以後的事情了，
Còn về việc nghỉ hưu, đó là chuyện sau mấy
chục năm nữa,



现在就开始考虑退休以后的生活，太早了吧。

Xiànzài jiù kāishǐ kǎolù tuìxiū yǐhòu de shēnghuó,
tài zǎo le ba.

現在就開始考慮退休以後的生活，太早了吧。

Bây giờ đã bắt đầu suy nghĩ cuộc sống sau khi về
hưu, sớm quá đấy nhỉ.



妻子: 我们如果一直这样下去不存钱, 等我们老了以后谁养我们啊, 不能总**指望**我们的子女吧。

Qīzi: Wǒmen rúguǒ yìzhí zhèyàng xiàqù bù cún qián, děng wǒmen lǎo le yǐhòu shéi yǎng wǒmen a, bùnéng zǒng **zhǐwàng** wǒmen de zǐnǚ ba.

妻子: 我們如果一直這樣下去不存錢, 等我們老了以後誰養我們啊, 不能總**指望**我們的子女吧。

Người vợ: Chúng ta nếu cứ tiếp tục không để dành tiền ra tiết kiệm như thế này, đợi sau khi chúng ta già rồi ai nuôi chúng ta chứ, không thể nào cứ toàn trông chờ vào con cái chứ.



我可不想等**七老八十**了还要出去工作，那时候什么也干不了了。

Wǒ kě bùxiǎng děng **qīlǎobāshí** le hái yào chūqù gōngzuò, nà shíhòu shénme yě gàn bùliǎo le.

我可不想等**七老八十**了還要出去工作，那時候什麼也乾不了了。

Em không có muốn bảy tám mươi tuổi rồi còn phải đi ra ngoài làm việc, đến lúc đó thì chả làm nổi việc gì nữa.



丈夫: 现在想这些事情太早了, 而且我们以后**退休**了还有**退休金**啊, 那些钱也够我们平时的**开销**, 够我们**养老**了。

Zhàngfu: Xiànzài xiǎng zhèxiē shìqíng tài zǎo le, érqiě wǒmen yǐhòu **tuìxiū** le hái yǒu **tuìxiū jīn** a, nàxiē qián yě gòu wǒmen píngshí de **kāixiāo**, gòu wǒmen **yǎnglǎo** le.

丈夫: 現在想這些事情太早了, 而且我們以後**退休**了還有**退休金**啊, 那些錢也夠我們平時的**開銷**, 夠我們**養老**了。

Người chồng: Bây giờ nghĩ những chuyện này sớm quá, hơn nữa chúng ta sau này nghỉ hưu xong còn có lương hưu mà, số tiền đó cũng đủ cho tiêu xài thường ngày của chúng ta, đủ để chúng ta dưỡng già rồi.



这件事情现在不考虑，以后再说吧。

Zhè jiàn shìqíng xiànzài bù kǎolù, yǐhòu zàishuō
ba.

這件事情現在不考慮，以後再說吧。

Việc này bây giờ không nghĩ, để sau rồi tính đi.

